



SHAM SHUI PO
DISTRICT COUNCIL

4/F Cheung Sha Wan Government Offices,
303 Cheung Sha Wan Road, Kowloon
E-mail: sspdcadm@sspd.c.had.gov.hk
Fax: 2785 4218



深水埗區議會

九龍長沙灣道 303 號
長沙灣政府合署 4 字樓
電郵: sspdcadm@sspd.c.had.gov.hk
傳真: 2785 4218

檔號: HAD SSP DC/13/12/1/1/(4)VIII

電話: 2150 8110

傳真文件

致: 深水埗區議會全體議員

各位議員:

藉傳閱文件通過區議會撥款申請

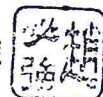
本函旨在以傳閱文件方式, 請各議員通過以下區議會撥款申請:

深水埗區議會文件 136/14:	深水埗演藝巡禮 2014-15 (深水埗文藝協會有限公司 申請撥款 350,000.00 元)
---------------------	---

2. 隨函夾附上述申請文件, 供各議員參閱。議員無論通過上述計劃與否, 均請填妥夾附的回條, 並於二零一四年七月二十三日(星期三)或之前將回條交回秘書處。

3. 根據深水埗區議會常規第 38(2)條的規定, 有關申請財政資助事宜或任何其他與「區議會撥款」有關的事宜, 若是以傳閱文件方式徵求通過, 則須得到不少於三分之二區議會議員或有關委員會成員(不包括已放棄就該事項以書面形式表示意見的議員或委員會成員)同意, 方獲通過。

深水埗區議會秘書趙必強



二零一四年七月十六日

回_____條

致：深水埗區議會秘書

經辦人：林詩雅女士

(傳真號碼：2785 4218)

請於二零一四年七月二十三日(星期三)或之前回覆秘書處。

	通過	不通過	棄權
深水埗區議會文件 136/14： 深水埗演藝巡禮 2014-15 (深水埗文藝協會有限公司 申請撥款 350,000.00 元)			

請於適當空格內填上「✓」號

簽署：_____

姓名(正楷)：_____

日期：二零一四年七月____日

表格二

申請區議會撥款
深水埗區議會

申請文件檔號(只由本處填寫)_____

☐ 申請預留撥款 ☒ 區議會轄下委員會/工作小組的申請(如適用)

☐ 申請非預留撥款

(請在適當空格加上✓號)

1. 建議活動的資料

(A) 項目/活動名稱：深水埗演藝巡禮 2014-15

(B) 性質：* 文娛康樂體育/節日慶典/其他(請說明) — 文化藝術活動

*請刪去不
適用者

(C) 目的：旨在推廣文化藝術及社區共融。

(D) 推行日期及時間：2014 年 11 月 1 日至 2015 年 2 月 28 日
(共 9 場節目，每個月的其中一個星期六或星期日共五天
6 場節目，連同康文署於 2014 年年底至 2015 年年初在深
水埗區舉辦的 3 場地區免費文娛節目。)

*請刪去不
適用者

(E) 策劃/籌備期：2014 年 8 月至 2015 年 2 月

(F) 申請撥款額：\$350,000.00 元

(G) 舉辦地點：深水埗區內社區會堂/社區中心/戶外場地及高山劇場

(H) 內容：《深水埗演藝巡禮 2014-15》計劃於上述活動推行日期內定期推出
一系列主題式的文藝表演活動，包括 1. 金曲演唱會暨開幕典禮 2.
青少年粵劇折子戲 3. 流行樂隊表演 4. 粵劇折子戲(一) 5. 粵劇折
子戲(二) 6. 綜合表演，連同康文署於 2014 年年底至 2015 年年初
在深水埗區舉辦的三場地區免費文娛節目合共九場地區免費文娛
節目表演活動，藉此增加深水埗居民對表演藝術的興趣，從而提昇
他們的欣賞能力和改善生活素質；活動除計劃邀請著名歌星及粵劇
名伶駐場增加吸引力外，同時會邀請區內藝團及學校參與演出，希
望透過本計劃，為區內的地區團體及學校提供一個表演平台，讓
他們發展潛在的才藝。

(I) 對象：* 區內居民/長者/青少年/其他(請說明)

*請刪去不
適用者

(J) 預計參加人數/觀眾人數：總人數：2,644 人(包括：觀眾：約 2,600 人；義工：20 人；嘉賓：24 人)

(K) 宣傳和推廣方法：小巴廣告\網上媒體\報章\海報\橫額\請柬\場刊\入場券等方法。

(L) 預計效益/成果：

(請建議可量化的表現指標和進度指標(如適用))

(1) 金曲及粵曲乃本區一項十分受歡迎的活動，配合上述宣傳及推廣方法，活動效益可達理想。青少年粵劇節目亦有助推動粵劇活動年青化。

(2) 綜合表演及流行樂隊表演計劃邀請區內藝團及學校參與演出，為區內的地區團體及學校提供一個表演平台，讓他們有機會發展潛在的才藝。

(M) 工作計劃/推行時間表：

行動	時間表
第一次工作小組與深水埗區議會社區事務委員會及康樂及文化事務署及深水埗民政事務處第一次聯席會議	2014 年 7 月
招聘短期合約項目幹事	2014 年 8 月
宣傳	2014 年 10 月-2015 年 2 月

(N) 公開售票日期及時間(如適用)： 不適用 (票價： 免費)

(O) 門票分配安排(如適用)： (請註明地點、形式，例如：公開發售/先到先得)

各場節目的人場券將活動前約兩星期，於深水埗區內其中 2 個或 3 個社區會堂/中心以先到先得的形式公開派發，額滿即止，每人每次限取入場券 2 張。

2. 主辦者/機構基本資料

(A) 主辦者/機構名稱：(中文) 深水埗文藝協會有限公司

(英文) SHAM SHUI PO ARTS ASSOCIATION LIMITED

(B) 註冊地址：

通訊地址：

(如與註冊地址不同)

(C) 電話號碼： 傳真號碼：

(D) 本機構是：

☒ 根據《稅務條例第八十八條》註冊的機構(請付上有關證明文件)

☐ 為 _____ 區的利益而成立，並擁有自主權的團體。

(E) 負責人員

主辦者/機構的獲授權人 ¹	活動的指定負責人 ²
姓名：(中文) _____ 先生/女士*	姓名：(中文) _____ 先生/女士*
(英文) _____	(英文) _____
職位： _____	職位： _____
聯絡電話號碼： _____	聯絡電話號碼： _____
傳真號碼： _____	傳真號碼： _____
電郵地址： _____	電郵地址： _____
*請刪去不適用者	*請刪去不適用者

¹ 獲授權人指代表主辦者/機構申請區議會撥款並簽署申請表的人。

² 指定負責人是活動的聯絡人，可核實與區議會撥款發還款項有關的單據和證明文件。獲授權人和指定負責人可以是同一人。兩者如非同一人，請指定負責人亦簽署申請表。

³ 活動的指定負責人提供的聯絡電話號碼(公開用)將上載至深水埗區議會網頁，供公眾人士參考。

3. 合辦/協辦者或機構的資料(適用於與其他機構/區議會合辦/協辦的活動)

合辦/協辦機構資料 (請註明合辦/協辦機構)	簡述合作或支援的性質和形式
1. 深水埗區議會社區事務委員會(合辦)	提供行政支援。
2. 深水埗民政事務處(合辦)	提供行政支援，預留宣傳位置、表演及綵排場地，協助活動宣傳及協助活動當日工作。
3. 康樂及文化事務署(協辦)	提供行政支援，預留表演及綵排場地，協助活動宣傳，並於2014年底至2015年初為「深水埗演藝巡禮2014-15」在深水埗區舉辦三場地區免費文娛節目。

☐ 如以支票發放款項，請填寫支票抬頭人[#]：

中文名稱：_____

英文名稱：_____

☒ 如貴機構已授權政府把款項直接存入貴機構銀行帳戶，請提供庫務署領款人號碼[#] (Creditor Reference No.)：_____

[#]必須為主辦者/機構或合辦者/機構，而機構必須為非牟利。

4. 開支預算和現金流量預測

(A) 收支預算表

預算收入 (如適用)	數目 (i)	單價 (元) (ii)	總額 (元) (iii)=(i)x(ii)
參加者費用 ⁴			
內部資源			
贊助和捐贈			
其他(請說明：_____)			
預算收入總額(a)			0.00

⁴ 由政府部門或民政事務總署人員代區議會或區議會/民政事務處轄下委員會/工作小組推行的活動，來自參加者費用的收入(如有的話)，不應在本項具列，而應另行於第6部分開列，該等收入須視作政府收入，不應回撥用以資助活動。

預算開支 ⁵	數目 (i)	單價 (元) (ii)	總額 (元) (iii)=(i)x (ii)	非標準項目 或 超越附件 A 準則規定的 詳細理由 (可另紙書 寫)	(只供本處填寫)				
					標準開 支	相比標準 開支			區議會 核准數額
						高	低	同	
1. 九場表演(包括康文署提供的三場表演，但不包括表演費)支出包括：表演費用\音樂版權費\舞台佈景\背景\燈光\音響\表演者紀念品\嘉賓紀念品\租賃樂器\保險\攝影\飯盒\飲品\貨車或旅遊巴租賃\交通費\司機費用\雜項等。	-	-	205,000.00	大型活動，請酌 情考慮撥款額。 (項目 1：部份由 承辦商承辦，所 以不能分割。)	非標準項目 無標準成本				
2. 九場表演的宣傳支出： 宣傳(透過小巴廣告\報章\海報\橫額\請柬\場刊\入場券\郵票等等宣傳方法。)	-	-	68,000.00		非標準項目 無標準成本				
3. 聘請項目統籌主任 (負責統籌整個項目、包括宣傳及推廣活動、邀請表演團體、聯絡各政府部門和相關機構，出席有關工作會議、現場執行每項活動、完成所有財務結算等。本會將給予彈性上班時間。 [已包括每月薪金、約滿酬金及強積金])	6 個月	-	59,220.00		非標準項目 無標準成本 (註一)				
4. 聘用臨時幹事費 5 位 (開幕禮當日現場工作，不包用膳時間)	5 人 x 7 小時	43.00	1,505.00		非標準項目 無標準成本 (註一)				
5. 聘用臨時幹事費 24 位(共九場活動) (活動當日現場工作，不包用膳時間)	24 人 x 7 小時	43.00	7,224.00		非標準項目 無標準成本 (註一)				
6. 聘請執業會計師費用	-	7,000.00	7,000.00		非標準項目 無標準成本 (註二)				
7. 雜項	-	-	2,051.00		不多於核準 活動撥款的 10%				
預算開支總額(b)			350,000.00	區議會核准款額合共					
				區議會核准預支款額					

申請區議會撥款的款額 (c) = (b) - (a)	350,000.00
----------------------------	------------

註一：第 3-5 項共預算開\$67,949.00。散工/非技術工人，不得低於法定最低工資，並需確保依例繳交強積金供款。

註二：獲資助者如聘用核數師，審計費用在一般情況下不應超過核准活動撥款額的 2%。

⁵ 撥款如用以購置資本物品，申請者須在第 6 部分填報曾否以區議會撥款購置資本物品。如有的話，須隨申請表一併遞交有關的設備記錄冊/物品記錄表副本。

(B) 現金流量預測(如適用)

	預計現金流量				
	第一年(元)		第二年(元)		總額 (元)
	第一至 六個月	第七至十 二個月	第一至 六個月	第七至十 二個月	
(a)收入					
(b)開支					
淨現金流量 需求((b) - (a))					

(C) 預支款項需求⁶ (只適用於非政府機構)

年度	須預支款項的日期	所需款額(元)和用途
第一年	活動前一個月	活動總額的 30%，\$105,000.00 元，用作支付承辦商及宣傳等開支。
第二年		

5. 申請區議會撥款的記錄

☐ 這是主辦者/機構首次申請區議會撥款

☒ 主辦者/機構曾申請區議會撥款

☐ 但不獲批准。

☒ 並獲得批准。在過去五年內，新近的三次申請(如有的話)，資料如下：

活動名稱	活動日期	獲批款額(元)	活動編號
1. 深水埗文藝金曲情	2013 年 2 月 16 日	\$ 117,560.00	130418
2. 慶祝國慶 64 周年中秋 迎月文藝晚會	2013 年 9 月 18 日	\$ 102,800.00	130161
3. 深水埗演藝巡禮 2013-14	2013 年 11 月 2 日 至 2014 年 3 月 1 日	\$ 300,000.00	130195

6. 其他資料

請在下方列明任何其他與建議活動相關並應在審批申請時考慮的資料。

本會有幸能舉辦第一屆至第四屆深水埗演藝巡禮，對此項活動已具相當經驗，往年演藝巡禮共分為八項活動，各項活動均圓滿成功、且反應熱烈，平均入場人次更達 9 成。除邀請到有關政府部門代表及各地區領袖到場主禮外，亦邀請到著名歌星、粵劇名伶、本區藝團、地區團體及學校參與活動演出，節目包括：金曲演唱會、青少年粵劇折子戲、粵劇折子戲、流行樂隊表演及綜合表演等等，令活動生色不少。本會希望藉著首四屆的經驗，再一次與有關部門攜手合作，舉辦此項有意義的活動。

⁶ 第一年的預支款項將在活動獲批核後發放。如隨後幾年需要預支款項推行活動，應重新申請。

250